

واللغة اللينغالا

NA LOKOTA YA LINGALA

القول على اللغة

# BA MIBEKO MINEI

Ya Imam mobengi na nzela ya Allah: Cheikh

**MUHAMMAD BIN ABDOUL-WAHAB IBN SULAYMAN AT-TAMIMY**

(Mawa ya Allah ezala likolo naye)

*Elimbolami na lokota ya lingala na*

عيسى كافوتي بوتلا

**ISSA KAFUTI BUTELA**

*Allah alongisa mpe abatela ye*



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Manaka matali

**EBANDELI YA BOYEBI**

باللغة اللبغا

NA LOKOTA YA LINGALA

القول على الله

**BA MIBEKO MINEI**

Ya Imam mobengi na nzela ya Allah: Cheikh

**MUHAMMAD BIN ABDOUL-WAHAB IBN SULAYMAN AT-TAMIMY**

(Mawa ya Allah ezala likolo naye)

*Elimbalami na lokota ya lingala na*

عيسى كافوتي بوتلا

**ISSA KAFUTI BUTELA**

*Allah alongisa mpe abatela ye*



Nalapi ndayi na Allah oyo molimo mpe elonga na ngai ezali na maboko na  
Ye, ya solo ngai nazali na Kati ya lingomba ya Allah mpe, nazali kolanda  
nzela ya Ntoma na Ye elongo na bosangani ya bato ya mayele, kozanga koya  
na makambu ya sika tope kobongola eloko na kati ya lingomba.

عيسى كافوتي بوتلا

الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

**ISSA KAFUTI BUTELA**

01/12/1445 – 07/06/2024

Université Islamique de Médine



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

NA KOMBO YA ALLAH MOTONDI NGOLU MPE MAWA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Na kombo ya Allah Motondi ngolu mpe mawa

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ

Makumisi nionso ezali ya Allah nkolo ya mikili, tika ete losambo pe boboto ya Allah ezala likolo ya ntoma na biso Muhammad, na bato ya ndaku naye mpe ba yekoli naye nionso.

وبه أستعين Epayi naye nde nalukaka lisungi

مؤلف هذا الكتاب

Mokomi buku oyo

شَيْخُ الْإِسْلَامِ، الْإِمَامُ: مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْوَهَّابِ بْنِ سُلَيْمَانَ التَّمِيمِيِّ. كُنْيَتُهُ: أَبُو الْحُسَيْنِ

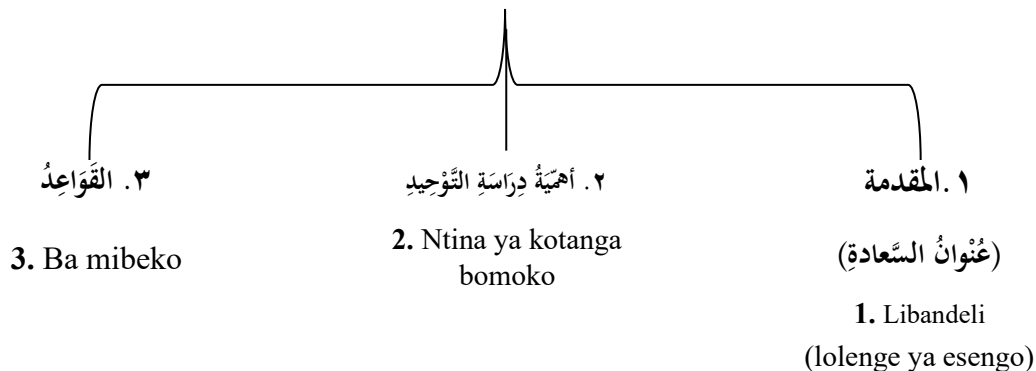
Cheikh al-islam, Imam: Muhammad Abdul-wahab ibn Sulayman At-tamimi. Kombo naye ya kobakisa: Abu al-Hussein

وُلِدَ فِي الْعُيَيْنَةِ سَنَةَ (١١١٥ هـ)، وَتُوفِيَ فِي الدَّرْعِيِّ سَنَةَ (١٢٠٦ هـ)

Abotama na mboka Al-Uyaynah (40 à 50km nord-ouest de Riyadh) na mbula 1115 (1703), mpe akufaki na mboka AD-Diriyah (Jeddah) na mbula 1206 (1792)

يُقَسَّمُ هَذَا الْكِتَابُ إِلَى ثَلَاثَةِ أَقْسَامٍ، وَهِيَ:

Buku oyo ekabolami na biteni misato :







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

NA KOMBO YA ALLAH NKOLO YA NGOLU MPE MAWA

**أَسْأَلُ اللَّهَ الْكَرِيمَ، رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَتَوَلَّكَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَأَنْ يَجْعَلَكَ مُبَارَكًا أَيَّمَا كُنْتَ. وَأَنْ يَجْعَلَكَ مِمَّنْ إِذَا أُعْطِيَ شَكَرَ، وَإِذَا ابْتُلِيَ صَبَرَ، وَإِذَا أَذْنَبَ اسْتَغْفَرَ، فَإِنَّ هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَ عُنْوَانَ السَّعَادَةِ.**

**Nazali kosenga na Allah Nkolo ya lokumu,** Nkolo ya bokonzi (Trône) ya monene, Azala kokamba yo awa na mokili mpe na mokolo ya suka.

**Mpe asalayo** ozala mapamboli bisika nyonso okozala, - Allah - atia yo ozala okati ya batu oyo soki - bolamu - epesameli bango bazalaka kotonda [Allah] botondi, mpe okati ya bato oyo bakangaka motema na tango momekano ekomeli bango, mpe - Allah - atia yo ozala kati ya bato oyo basengaka bolimbisi na tango basumuki, -pambate- makambo misato oyo nde ezali Matono<sup>1</sup> ya esengo.

**اعْلَمْ أَرْشَدَكَ اللَّهُ لَطَاعَتِهِ - أَنَّ الْحَنِيفِيَّةَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ - : أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ مُخْلِصًا لَهُ**

**الدِّينَ، وَبِذَلِكَ أَمَرَ اللَّهُ جَمِيعَ النَّاسِ، وَخَلَقَهُمْ لَهَا؛ كَمَا قَالَ تَعَالَى: ﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ﴾.**

**Yeba; Allah azala kokamba yo na botosi Ye:** - ya solo lingomba ya Ibrahim - « **al-hanifiyyah** » elakisi ete: ozala kobondela Allah nabomoko naye, elongo na bosembo ponà ye na lingomba. Na yango nde Allah atinda na bato nyonso, mpe akela bango na ntina na yango, lolenge Allahu ﷻ alobi: **﴿Nakelaki bilima na bato, se ponà babondela Ngai﴾** (Coran 51:56).

<sup>1</sup>Matono : balolenge, tokoki kobenga yango : Titre.

فَإِذَا عَرَفْتَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَكَ لِعِبَادَتِهِ : فاعْلَمْ: أَنَّ الْعِبَادَةَ؛ لَا تُسَمَّى عِبَادَةً إِلَّا مَعَ التَّوْحِيدِ، كَمَا أَنَّ الصَّلَاةَ لَا تُسَمَّى صَلَاةً إِلَّا مَعَ الطَّهَّارَةِ.

**Soki oyebi penza ete Allah nde Akela yo pona mabondeli na Ye,** esengeli oyeba ete: solo mabondeli; ebengamaka mabondeli te, kaka na bomoko ya Allah<sup>1</sup>, ndakisa ya Losambo, ebengamaka losambo te, obele se na bopeto.

فَإِذَا دَخَلَ الشِّرْكَ فِي الْعِبَادَةِ فَسَدَتْ كَالْحَدَثِ إِذَا دَخَلَ فِي الطَّهَّارَةِ؛ كَمَا قَالَ تَعَالَى: ﴿مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ - أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ﴾.

**Mpe soki bosangisi Allah<sup>2</sup>** ekoti na mabondeli; - mabondeli wana - ekobebisama, lolenge moko na mbindo soki ekoti na bopeto.

Lolenge Allahu ﷻ Alobi ete: ﴿Esengeli te basambeli binzambe-nzambe bazala kovanda na bandako Esantu<sup>3</sup> ya Allah, na matatoli ya bopagano ya polele oyo bazali na yango. Bato wana nde misala na bango mizali pamba, mpe na moto ya lifelo nde bakotikala libela﴾ (Coran 9 :17).



<sup>1</sup> Bomoko ya Allah : babengaka yango Tawhîd, mpe Tawhîd na mobimba na yango ; elakisi : Bomoko ya Allah na misala ya mabondeli naye, kowuta na Bokeli na Ye, Mabondeli na Ye mpe Bakombo na Balolenge Amibenga to Amipesa na yango kowuta na Buku na Ye to oyo Ntoma naye abenga Ye na yango.

<sup>2</sup> Bosangisi Allah; babengaka yango < Shirk > yango ezali kosangisa Allah na eloko tope kopesa ekelamu maye oyo esengeli mpe ezali kaka pona Allah, yango ezali maye ebimisaka moto na kati ya Lingomba mpe etyaka ye mosika na mawa ya Allah.

<sup>3</sup> Bandako esantu ezali : ba Mosquées.

**فَإِذَا عَرَفْتَ أَنَّ الشِّرْكَ إِذَا خَالَطَ الْعِبَادَةَ أَفْسَدَهَا، وَأَحْبَطَ الْعَمَلَ، وَصَارَ صَاحِبُهُ**  
**مِنَ الْخَالِدِينَ فِي النَّارِ؛ عَرَفْتَ أَنَّ أَهَمَّ مَا عَلَيْكَ: مَعْرِفَةُ ذَلِكَ، لَعَلَّ اللَّهَ أَنْ يُخَلِّصَكَ**  
**مِنْ هَذِهِ الشَّبَكَةِ، وَهِيَ الشِّرْكَ بِاللَّهِ الَّذِي قَالَ اللَّهُ فِيهِ: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ**  
**وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ﴾.**

**Na tango oyebi ete: ya solo shirk<sup>1</sup>** soki ebalani<sup>2</sup> na mabondeli; ebebisaka yango, mpe ebomaka misala – nyonso oyo moto asalaki - mpe etyaka mosali na yango okati ya baoyo bakotikala libela na kati ya moto ya lifelo,

- **Nde esengeli oyeba ete;** ezali motuya<sup>3</sup> mingi epayi nayo koyeba maye wana (oyo ebebisaka tawhid), mpo ete Allah abikisa yo na liboke wana - oyo ezali bosangisi Allah - oyo Allahu ﷻ alobi na ntina na yango ete:

**﴿Ya solo Allah alimbisaka te na moto oyo asangisi ye na mosusu, kasi alimbisaka masumu misusu (libanda ya shirk) na moto oyo Ye alingi﴾** (Coran 4:116).

**وَذَلِكَ بِمَعْرِفَةِ أَرْبَعِ قَوَاعِدَ ذَكَرَهَا اللَّهُ تَعَالَى فِي كِتَابِهِ.**

Maye wana<sup>4</sup> ezali nde na boyebi mibeko minei oyo Allah ﷻ Alobela yango na Buku naye<sup>5</sup>.



<sup>1</sup> Shirk, elakisi: bosangisi Allah, yango ezali moto azala kotyela Allah mbanda na Allah nde akelaye.

<sup>2</sup> Soki esangani.

<sup>3</sup> Motuya : lotomo tope obligatoire.

<sup>4</sup> Oyo ezali motuya epai nayo koyeba.

<sup>5</sup> Coran Esantu, maloba ya Allah, oyo akitisaki yango na monoko ya Ntoma naye Muhammad ﷺ.

## القَاعِدَةُ الْأُولَى

## MOBEKO YA LIBOSO

أَنْ تَعْلَمَ أَنَّ الْكُفَّارَ الَّذِينَ قَاتَلَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - يُقِرُّونَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْخَالِقُ الرَّازِقُ، الْمُحْيِي، الْمُمِيتُ، الْمُدَبِّرُ لِجَمِيعِ الْأُمُورِ، وَلَمْ يَدْخُلْهُمْ ذَلِكَ فِي الْإِسْلَامِ.

Mobeko ya liboso: Esengeli oyeba ete; ya sôlo bapengwi oyo Ntoma Muhammad<sup>1</sup> ﷺ abundisaki: bazalaki kondima ete: Allah yende azali Mokeli, Mopesi bozwi, Mopesi bomoyi mpe liwa, mpe bazalaki na bondimi ete Allah nde ezali Mokambi ya makambo nyonso.

Kasi bondimi na bango wana ekotisaki bango te na kati ya lingomba ya Islam.

وَالدَّلِيلُ: قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ﴾ [يونس: 31].

Ndenge na maloba ya Allahu ﷻ : ﴿Loba (tuna na bango): Nani apesaka bino bozwi kowuta na mapata mpe na mabele? Nani akonzaka boyoki mpe bomoni? Nani abimisaka moto ya bomoyi (mizilman) kati ya bakufi, mpe abimisaka mokufi (kâfir) okati ya batu ya bomoi? mpe nani nde azali Mokambi ya makambo nyonso? = bakoloba ete: ezali Allah, Loba: boye bokobanga Ye te?﴾ (Coran 11:31).

<sup>1</sup> Ntoma ya Allah tope Motindami ya Allah tope Ntoma Muhammad ﷺ; nyonso ezali kolimbola eloko moko na Lingala, bisika misusu nalimboli yango lolenge ekomami na Arabe te mpona kopesa bososoli mbala moko ya maloba.

## القَاعِدَةُ الثَّانِيَّةُ

## MOBEKO YA MIBALE

أَنَّهُمْ يَقُولُونَ: مَا دَعَوْنَاهُمْ وَتَوَجَّهْنَا إِلَيْهِمْ إِلَّا لَطَلَبِ الْقُرْبَةِ وَالشَّفَاعَةِ،

Ya solo - bapengwi wana - bango bazalaki koloba ete: <biso tozali te kobelela bango mpe kobaluka (komipesa) epayi na bango, kaka mpo bazala kosengela biso bopusani (pene ya Allah) mpe bazala kosengela biso lisungi epayi ya Allah.>

فَدَلِيلُ الْقُرْبَةِ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا

إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ﴾.

Ndakisa ya bopusani (pene ya Allah) ezwami na maloba na Ye ﷻ: ﴿Kasi baye oyo bazwaki banzambe misusu libanda na Ye (Allah), bazalaki koloba ete: tozali kobondela bango te, kaka se mpona bazala kopusa biso pènepene ya Allah. Ya sôlo Allah akokata kati na bango na tina ya maye bazalaki kokesene na yango. Ya sôlo Allah akambaka te moto oyo azali lokuta mpe mopengwi﴾ (Coran 39 :3).

وَدَلِيلُ الشَّفَاعَةِ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ

وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ﴾.

Mpe ndakisa ya bosengi lisungi na maloba ya Allah: ﴿Mpe bazali kobondela libanda ya Allah baye oyo bakoki kosala bango mabe to kosunga bango na malamumu te, mpe bazali koloba: ba oyo nde bakolobela biso (bakosengela biso lisungi) epayi ya Allah﴾ (Coran 10:18).

وَالشَّفَاعَةُ شَفَاعَتَانِ: شَفَاعَةٌ مَنفِيَّةٌ، وَشَفَاعَةٌ مُثَبَّتَةٌ.

**Mpe Boluki Lisungi** ekabwani na balolenge mibale: **Boluki lisungi oyo eboyisama, mpe Boluki lisungi oyo endimisama.**

فَالشَّفَاعَةُ الْمَنفِيَّةُ مَا كَانَتْ تُطَلَّبُ مِنْ غَيْرِ اللَّهِ فِيمَا لَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ إِلَّا اللَّهُ؛ وَالذَّلِيلُ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا حُلَّةٍ وَلَا شَفَاعَةٍ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ﴾.

**Boluka lisungi oyo eboyisama (epekisama):** ezali oyo bazalaka kosenga na mosusu libanda ya Allah, na maye oyo mokote azali na bokasi likolo na yango obele Allah.

Ndakisa na maloba ya Allah ﷻ: ﴿Ee bino baye bondimi! Bobimisa na maye oyo toсила kopesa na bino, yambo ete eyala bino mokolo oyo koteka ekozala te, kiboninga mpe bosungi ekozala te. Mpe bapengwi bango nde bato mabe koleka﴾ (2: 254).

وَالشَّفَاعَةُ الْمَثَبَةُ هِيَ: الَّتِي تُطَلَّبُ مِنَ اللَّهِ.

وَالشَّافِعُ مُكْرَمٌ بِالشَّفَاعَةِ.

وَالْمَشْفُوعُ لَهُ: مَنْ رَضِيَ اللَّهُ قَوْلَهُ وَعَمَلَهُ بَعْدَ الإِذْنِ، كَمَا قَالَ تَعَالَى: ﴿مَنْ ذَا الَّذِي

يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ﴾.

**Mpe boluki lisungi oyo endimisama:** ezali oyo esengami epayi ya Allah. **Mpe mosengeli - oyo azali kosengela moto mosusu - akumisami na bosengeli (ba susu).**

**Mpe moto oyo bazali kosengela ye - lisungi -:** ezali moto oyo Allah asepelaki na maloba mpe misala naye, na sima ya (Allah kopesa) ndingisa, lolenge Allahu ﷻ alobi: ﴿Nani oyo azali na makoki ya kosengela moto (lisungi) epayi ya Allah soki na ndingisa naye te?﴾ (Coran 2 :255).

القاعدة الثالثة  
MOBEKO YA MISATO

أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ ظَهَرَ عَلَىٰ أَنَسٍ مُتَفَرِّقِينَ فِي عِبَادَاتِهِمْ:

Ya sôlo Ntoma Muhammad ﷺ ayaki epayi ya bato oyo bazalaki na bokeseni na mabondeli na bango :

مِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ الْمَلَائِكَةَ،

**Kati na bango;** ezalaki na baye oyo bazalaki kobondela ba Anjelu.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ الْأَنْبِيَاءَ وَالصَّالِحِينَ.

Basusu kati na bango bazalaki kobondela ba Ntoma mpe bato ya malamu.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ الْأَحْجَارَ وَالْأَشْجَارَ.

Basusu kati na bango bazalaki kobondela mabanga mpe ba zente.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْبُدُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ.

Basusu kati na bango bazalaki kobondela Moyi mpe Sanza.

وَقَاتَلَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - وَلَمْ يُفَرِّقْ بَيْنَهُمْ؛ وَالِدَلِيلُ قَوْلُهُ

تَعَالَى: ﴿وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ﴾.

**Kasi Motindami ya Allah - ﷻ - abundisaki bango nyonso** mpe asalaki bokeseni ata soko moke te kati na bango, ndenge ndakisa na yango eye na maloba ya Allah ﷻ: ﴿Mpe bundisa bango nkino ete momekano (shirk) ekosila, mpo ete lingomba ezala obele ya Allah﴾ (Coran 2: 193).



وَدَلِيلُ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ﴾ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَسَجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ. ﴿٣٧﴾

**Mpe ndakisa na tina ya Moyi mpe ya Sanza na maloba ya Allah ﷻ:** ﴿Mpe okati ya bilembo na Ye (Allah), ezali butu na mokolo, mpe moyi na sanza. Bogumbamela moyi sanza te, kasi bogumbamela Allah oyo akela yango, soki ya solo yende bozalaka kobondela﴾ (Coran 41: 37).

وَدَلِيلُ الْمَلَائِكَةِ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّنَ أَرْبَابًا﴾ .

**Ndakisa oyo ezali kolobela ba Anjelu na maloba ya Allah ﷻ:** ﴿Mpe (Ntoma), atinda na bino te mpo bozwa ba anjelu mpe ba ntoma bankolo na bino﴾ (Coran 3: 80).

= ezali na Ntoma moko te oyo ayaki mpe atinda na bato bazala kozwa bango lokola ba nzambe libanda ya Allah, tope bazwa ba anjelu bakomisa bango bazambe, ndenge nini Ntoma yango akozala kotinda bino na bopengwi sima ya bino kokoma ba bandimi?.



**وَدَلِيلُ الْأَنْبِيَاءِ قَوْلُهُ تَعَالَى:** ﴿وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعَلَّمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلامُ الْغُيُوبِ﴾.

**Ndakisa oyo ezolobela ba Ntoma na maloba ya Allah ﷻ:**

﴿Mpe - kanisa - na tango oyo Allah akoloba na Yesu muana ya Mariam ete: “Yo nde olobaki na bato ete: Bozwa ngai na maman na ngai bazambe na esika ya Allah?” -Issa- akoyanola ete: “Nkembo mpe lokumu na Yo! Esengeli na ngai te nazala koloba maye nazali na yango ndingisa te. Soki nalobaka yango, esi Olingaki koyeba yango. Mpo Oyebi maye mazali okati na ngai, kasi ngai nayebi te maye mazali okati na Yo, mpo ya solo Yonde ozali na boyebi ya mabombami ﴾ (Coran 5: 116).

**وَدَلِيلُ الصَّالِحِينَ قَوْلُهُ تَعَالَى:** ﴿أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ﴾.

**Ndakisa oyo ezali kolobela Bato malamumu na maloba ya Allah ﷻ:** ﴿Baye oyo bazali kobelela, bango moko bazali koluka maye nini bakosala mpo epusanisa bango pene ya Nkolo na bango, mpe bazali kolikya mawa mpe bazali kobanga etumbu na Ye﴾ (Coran 17: 57).

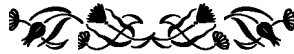


وَدَلِيلُ الْأَحْجَارِ وَالْأَشْجَارِ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ (19) وَمَنَاةَ

النَّائِثَةَ الْأُخْرَى﴾ [النجم: 19-20].

**Ndakisa ya Mabanga mpe banzete na maloba ya Allah:**  
 ﴿Boye bomonite L-Lat<sup>1</sup> na Uzza<sup>2</sup> (20) mpe mosusu ya misato Manat<sup>3</sup>?﴾ (Coran 53: 19-20).

{bopesa ngai sango ya lâ, Uzza mpe manât} baye wana basungaka bino na nini to bazali bokasi ya kosala bino mabe?



<sup>1</sup> L-Lat : ezalaki Idole

<sup>2</sup> Uzza : ezalaki idole ya nzete

<sup>3</sup> Manat : ezalaki Idole ya mwasi

Ezalaki ba idoles ya mabanga: ezalaki ba nzambe oyo batu ya Makkah na péninsule arabique bazalaki kobondela avant islam, tribu y aba Quraish nay aba Kinana bazalaki kobondela bango, pe bato nionso bazalaki kobondela yangope. Moto ya yambo oyo abanda kobondela Uzza ezalaki; Zalima ibn As-sad

وَحَدِيثُ أَبِي وَاقِدِ اللَّيْثِيِّ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - قَالَ: خَرَجْنَا مَعَ النَّبِيِّ - ﷺ - إِلَى حُنَيْنٍ وَنَحْنُ حُدَثَاءُ عَهْدٍ بِكُفْرٍ، وَلِلْمُشْرِكِينَ سِدْرَةٌ يَعْكِفُونَ عِنْدَهَا وَيُنُوطُونَ بِهَا أَسْلِحَتَهُمْ يُقَالُ لَهَا: ذَاتُ أَنْوَاطٍ،

فَمَرَرْنَا بِسِدْرَةِ فَقُلْنَا: يَا رَسُولَ اللَّهِ اجْعَلْ لَنَا ذَاتَ أَنْوَاطٍ كَمَا لَهُمْ ذَاتُ أَنْوَاطٍ.

Na Hadith ya Abi Wâqid Allaythi (Allah asepele naye) alobi:

<< Tobimaki elongo na ntoma Muhammad ﷺ (na tango wana) biso tozalaki bato ya sika kowuta na bopengwi<sup>1</sup>, na bapengwi bazalaki na nzete<sup>2</sup> moko, oyo bazalaki kokangama na yango, mpe bazalaki kokanga na yango bibundeli na bango, bazalaki kobenga yango; Dhat Anwat.

Tolekaki pembeni ya nzete wana mpe tolobaki : Ee motindami ya Allah! tyela biso nzete -Dhat Anwat- lolenge bangope baza na Dhat Anwat.

فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: اللَّهُ أَكْبَرُ! إِنَّهَا السُّنَنُ، قُلْتُمْ وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، كَمَا قَالَتْ بَنُو إِسْرَائِيلَ لِمُوسَى: ﴿اجْعَلْ لَنَا إلهًا كَمَا لَهُمْ إلهة﴾.

Na ntoma ﷺ- maloba wana ekamwisaki ye, mpe alobaki ete : < Allahu Akbar> Allah aleki na monene<sup>3</sup>, ya sôlo yango ezali nzela.

Na lapi na (Allah) oyo molimo na ngai ezali na maboko naye; bolobi lolenge moko bana ya Israela balobaki na Moussa ﷺ : ﴿Salela biso nzambe (ya ekeko), lokolo banzambe na bango﴾

(Coran 7 : 138).

<sup>1</sup> Ba yambaki islam sika, oyo babengaka na lokota ya Français : Nouveaux convertis.

<sup>2</sup> Nzete ya Jujubier.

<sup>3</sup> Allâhu Akbar : elakisi ete Ntoma akamwaki na mae oyo balobaki, wana tomoni moko yaba lolenge oyo esengeli na musulman kokamwa na likambo, oyo ezali kozongisa toujours bomoko pe monene na Allah mokeli ya nyonso.

القاعدة الرابعة  
MOBEKO YA MINEI

أَنَّ مُشْرِكِي زَمَانِنَا أَغْلَظُ شِرْكًَا مِنَ الْأَوَّلِينَ، لِأَنَّ الْأَوَّلِينَ يُشْرِكُونَ فِي الرَّخَاءِ  
وَيُخْلِصُونَ فِي الشَّدَّةِ، وَمُشْرِكُوا زَمَانِنَا شِرْكَهُمْ دَائِمٌ؛ فِي الرَّخَاءِ وَالشَّدَّةِ.

**Ya sôlo basangisi Allah<sup>1</sup> ya tango<sup>2</sup> na biso oyo**, bosangisi Allah na bango eza mabe makasi koleka batu ya kala (batu oyo baleka); pambate batu ya kala, bazalaki kosangisa Allah kaka na tango ya esengo, mpe bazalaki kotia Ye na bomoko soki pasi<sup>1</sup> ezwi bango.

Kasi bapengwi ya tango na biso oyo; bosangisi Allah na bango, tango nyonso, ezala na esengo na pasi.

**وَالدَّلِيلُ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ﴾.**

**Ndakisa na maloba ya Allah:** ﴿Mpe soki bamati na masuwa, bazali kobelela Allah na bomoko naye mpe na bosembo na lingomba, mpe soki abikisi bango [na bakokoso ya ebale] mpe akomisi bango na mabele, okomona bango bokomi kosangisa ye<sup>3</sup>﴾ (Coran 29: 65).

Allah nde ayebi koleka, tika ete kimia mpe mapamboli ya Allah ezala likolo ya ntoma Muhammad, na batu ya ndako banso.

**Esili na lokumu mpe masanjoli ya Allah**

<sup>1</sup> Basangisi Allah: bapengwi na Allah.

<sup>2</sup> époque

<sup>3</sup> Na tango ya esengo bazalaki ko associaient Allah, kasi soki pasi to na tango ya pasi bazalaki ko zonga pe kobondela Allah nako sembolaye na mabondeli.

---

<sup>1</sup>Soki ba mati na masuwa likolo ya ebale, bazo tiya Allah na bomoko naye pe nako belela kaka ye na tango bazali liko ya mayi nako banga kozinda to ko kufa na mayi, kasi na tango Allah ako bikisa bango na kokoso wana : okomona bango bazongeli bosangisi Allah na bango (na pasi ba beleli Allah yemei kasi na esengo ba sangisiye).

## **MIKAPU MIZWAMI OKATI YA BUKU**

---

|  |           |
|--|-----------|
| Limbola na bokuse ya mokomi buku oyo.....  | <b>8</b>  |
| Maloba ya ebandeli (makambo misato oyo ezali fongola ya esengo).....                     | <b>10</b> |
| Mobeko ya liboso (bondimi ete Allah azali mokeli ekokite pona bokoti lola).....          | <b>13</b> |
| Mobeko ya mibale (lolenge nini ezalaki shirk ya basangisi Allah na tango ya kala).....   | <b>14</b> |
| Mobeko ya misato (bokeseni ya bibondeli ya basangisi Allah, ezalaki bikeko kaka te)..... | <b>16</b> |
| Mobeko ya minei (bokeseni ya basangisi Allah ya kala na ya tango na biso oyo).....       | <b>21</b> |
| Mikapu mizwami okati ya buku.....  | <b>23</b> |

PROGRAMME EBANDELI YA BOYEBI

الكشاف العام

Tableau General

| NIVEAU YA LIBOSO                           |  | المستوى الأوّل              |   |
|--|--|-----------------------------|---|
| Introduction                               |  | مقدمة                       | 0 |
| Ba bizaleli zomi                           |  | الآداب العشرة               | 1 |
| Ba mae ebebisaka islam ya mutu             |  | نواقض الإسلام               | 2 |
| Ba mibeko minei                            |  | القواعد الأربع              | 3 |
| Ba baze misato na ba preuve na yango       |  | ثلاثة الأصول وأدلتها        | 4 |
| Ba invocation ya tongo mpe pokwa na bokuse |  | ملخص الأذكار الصباح والمساء | 5 |
| Bosoli losambo                             |  | فقه الصلاة                  | 6 |
| Ba invocation na sima ya losambo           |  | الأذكار بعد الصلاة          | 7 |
| 40 Hadith ya Imam an-Nawawiy               |  | الأربعون النووية            | 8 |

| NIVEAU YA MIBALE                        |  | المستوى الثاني           |    |
|---|--|--------------------------|----|
| Esengo ya mobembo na bizaleli ya boluki |  | بهجة الطلب في آداب الطلب | 9  |
| Bolamu ya islam                         |  | فضل الإسلام              | 10 |
| Ba baze motoba [6]                      |  | الأصول الستة             | 11 |
| Al-anquidatu al-wasatwiyya              |  | العقيدة الواسطية         | 12 |

| NIVEAU YA MISATO                |  | المستوى الثالث    |    |
|---------------------------------|--|-------------------|----|
| Lokumu ya boyebi na bokuse      |  | خلاصة تعظيم العلم | 13 |
| Al-anquidatu at-tahaawiyya      |  | العقيدة الطحاوية  | 14 |
| Bobimisi ba supçon (ambiguïtes) |  | كشف الشبهات       | 15 |

| NIVEAU YA MINEI                              |  | المستوى الرابع           |    |
|--|--|--------------------------|----|
| Introduction ya ba baze ya limbola na bokuse |  | خلاصة مقدمة أصول التفسير | 16 |
| Ba waraqaat (doc) na ba baze ya bosoli 'fiqh |  | الورقات في أصول الفقه    | 17 |
| Ba lolenge ya bwanya (sagesses)              |  | عنوان الحكم              | 18 |
| Nukhbatu al-fikari (pona batu ya hadith)     |  | نخبة الفكر               | 19 |
| Buku ya bomoko (l'unicité)                   |  | كتاب التوحيد             | 20 |



